


I




L I-be-ra me, Dó- mi-ne, * de morte ætér- na,
 in di- e illa tremén- da: † Quando cæ- li mo- véndi
 sunt et ter-ra: ‡ Dum vé- ne- ris ju-di- cá- re
 sáe- cu-lum per i- gnem.

Deliver me, O Lord, from eternal death in that awful day. † When the heavens and the earth shall be moved: ‡ When Thou shalt come to judge the world by fire.



γ. Tremens factus sum ego, et tí- me- o, dum discússi- o
 véne- rit, at- que ventú- ra i- ra. † Quando...terra.

γ. Dread and trembling have laid hold on me, and I fear exceedingly because of the judgment and of the wrath to come. † When the heavens...



γ. Di- es illa, di- es i- ræ, ca- lami- tá- tis et mi- sé- ri- æ,
 di- es magna et amá- ra val- de. ‡ Dum véneris...ignem.

γ. O that day, that day of wrath, of sore distress and of all wretchedness, that great day and exceeding bitter. ‡ When Thou shalt...



∿. Réqui- em æ-térnam dona e- is DÓ-mi-ne: et lux per-



pé-tu- a lú-ce- at e- is. * *Libera me...per ignem.*

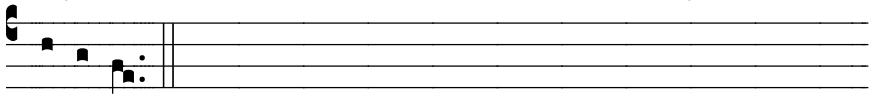
∿. Eternal rest grant unto him (her or them), O Lord, and let perpetual light shine upon him (her or them). † Deliver me, O Lord...

The Kyrie is sung by the schola alone; otherwise, it is recited in alternation by the priest and server

165



Ký-ri- e e-lé- i-son. * Christe e-lé- i-son. Ký-ri- e e-



lé- i-son.

Lord, have mercy on us. Christ, have mercy on us. Lord, have mercy on us.

Pater noster... (recited silently)

Our Father...

∿. Et ne nos indúcas in tentatiónem.

And lead us not into temptation.

℞. Sed líbera nos a malo.

But deliver us from evil.

∿. A porta ínferi.

From the gates of hell.

℞. Erue, Dómine, ánimam ejus (ánimas eórum).

Deliver his (her) soul (their souls), O Lord.

∿. Requíesca(n)t in pace.

May he (she, they) rest in peace.

℞. Amen.

Amen.

∿. Dómine, exáudi oratiónem meam.

O Lord, hear my prayer.

℞. Et clamor meus ad te véniat.

And let my cry come unto Thee.

∿. Dóminus vobíscum.

The Lord be with you.

℞. Et cum spírítu tuo.

And with thy spirit.